

ZMLUVA

o poskytnutí štátnej dotácie na realizáciu projektu:

„Vydávanie časopisu „Spotrebiteľ“ a možnosti efektívnejšej komunikácie
Spotrebiteľských organizácií“

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a podľa § 26 ods. 5 zákona č. 634/1992 Zb. o ochrane spotrebiteľa v znení neskorších predpisov

Článok I

Zmluvné strany

1. Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky

Adresa: Mierova ul. č. 19, 827 15 Bratislava 212

Oprávnený zástupca: Lubomír Jahnátek, minister hospodárstva SR

Zamestnanec poverený rokovať v zmluvných veciach:

Ing. Eva Szabóová, vymenovaná na zastupovanie predstaveného riaditeľa odboru ochrany spotrebiteľa

IČO: 00686832

DIČ DPH: SK 2021056818

Bankové spojenie: 7000061569/8180 Štátna pokladnica, Bratislava
(ďalej len „poskytovateľ“)

2. Spotrebiteľský inštitút

Adresa: Kocel'ova 15, 815 94 Bratislava

Právna forma: občianske združenie podľa zák. č. 83/1990 Zb.

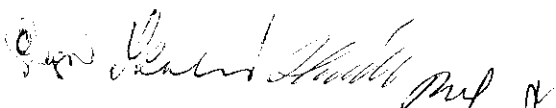
Registrovaný: VVS/1-900/90-26441 dňa 22.7.2005

IČO: 30797853

DIČ: 2022053880

Štatutárny zástupca: doc. Ing. Pavel Hraško, CSc.
Šancova 4, 831 03 Bratislava

Bankové spojenie: č.ú. 8653364 /5200, OTP Banka Slovensko, a.s., Bratislava
(ďalej len „prijímateľ“)



Článok II

Predmet zmluvy

1. Na základe žiadosti prijímateľa o poskytnutie štátneho príspevku na rok 2007 na projekt „Vydávanie časopisu „Spotrebiteľ“ a možnosti efektívnejšej komunikácie Spotrebiteľských organizácií“ ktorý tvorí prílohu č. 1 a je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy a v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa zákona č. 634/1992 Zb. o ochrane spotrebiteľa v znení neskorších predpisov určil poskytovateľ príjemcovi štátnu dotáciu na rok 2007 v celkovej výške 500 000 Sk (slovom: päťsto tisíc slovenských korún).
2. Konkrétne oblasti projektu, ktoré môžu byť zo štátnej dotácie hradené sú uvedené v prílohe č. 2, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

Článok III

Poukázanie rozpočtových prostriedkov

1. Poskytovateľ poskytne rozpočtované prostriedky na samostatný účet prijímateľa do 15 dní po ich uvoľnení zo štátneho rozpočtu.

Prijímateľ bude viesť finančné prostriedky získané štátnou dotáciou na samostatnom účte číslo: 8653364 /5200, OTP Banka Slovensko, a.s., Bratislava.

Článok IV

Povinnosti prijímateľa pri nakladaní s dotáciou

1. Štátnu dotáciu sa prijímateľ zaväzuje použiť výlučne na účel, na ktorý je určená.
2. Prijímateľ sa zaväzuje čerpať štátnu dotáciu len v rozsahu a na účel rozpísaný v projekte „Vydávanie časopisu „Spotrebiteľ“ a možnosti efektívnejšej komunikácie Spotrebiteľských organizácií“ podľa článku II ods. 2.
3. Štátnu dotáciu možno použiť len do konca rozpočtového roka 2007 a nevyčerpané finančné prostriedky je prijímateľ povinný vrátiť na príjmový účet poskytovateľa číslo: 7000061438/8180 vedený v Štátnej pokladnici, Bratislava do 15. januára 2008.
4. Štátnu dotáciu nesmie prijímateľ použiť na hradenie kapitálových výdavkov.
5. Za účelne a hospodárne použitie štátnej dotácie a jej riadne vedenie v účtovnej evidencii zodpovedá prijímateľ, ktorý je povinný viesť osobitnú účtovnú analytickú evidenciu o príjmoch a výdavkoch v súlade s opatrením Ministerstva financií SR z 10. 12. 2002 č. 22 502/2002-92, pričom poskytnuté prostriedky zo štátneho rozpočtu je povinné viesť na samostatnom účte v banke.
6. Prijímateľ pri realizácii projektu môže účtovať cestovné výdavky len v čiastke zodpovedajúcej cene cestovného lístka pravidelnej verejnej dopravy.



7. Prijímateľ je povinný predložiť poskytovateľovi vyúčtovanie poskytnutej štátnej dotácie najneskoršie do 15. januára 2008. Vyúčtovanie musí obsahovať vecné vyhodnotenie a finančné zúčtovanie, podložené príslušnými platnými originálmi dokladov. Finančné zúčtovanie poskytnutej štátnej dotácie sa vykoná v súlade so zákonom NR SR č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
8. Prijímateľ je povinný predložiť poskytovateľovi za účelom kontroly požadované účtovné doklady vrátane originálov dokumentov. Všetky originály dokladov musia podpísať najmenej dvaja členovia riadiaceho orgánu prijímateľa s tým, že podpisové vzory budú predložené poskytovateľovi. Originály dokladov budú po zúčtovaní dotácie vrátené prijímateľovi.
9. Prijímateľ je povinný vykonať verejné vyhodnotenie realizácie projektu v termíne určenom poskytovateľom.
10. Výnosy (úroky) z poskytnutej štátnej dotácie je prijímateľ povinný vrátiť na príjmový účet poskytovateľa uvedený v článku IV ods. 3 ihneď po skončení účtovného obdobia.
11. Prijímateľ je povinný finančné prostriedky získané zo štátneho rozpočtu využívať hospodárne a efektívne.
12. Spôsob ročného zúčtovania určí Ministerstvo financií SR a prijímateľ je u poskytovateľa povinný takýmto spôsobom zúčtovať.
13. Prijímateľ je uzrozumený s tým, že štátna dotácia je len jeho doplnkový zdroj financovania a berie na vedomie, že poskytovateľ je oprávnený v priebehu zmluvného obdobia výšku štátnej dotácie v prípade potreby jednostranne znížiť alebo štátnu dotáciu úplne zastaviť podľa uvoľňovania finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu.

Článok V

Povinnosti poskytovateľa

1. Poskytovateľ poskytne prijímateľovi štátnu dotáciu v celkovej výške 500 000 Sk na predložený projekt „Vydávanie časopisu „Spotrebiteľ“ a možnosti efektívnejšej komunikácie Spotrebiteľských organizácií“.
2. Poskytovateľ si vyhradzuje právo neprideliť štátnu dotáciu prijímateľovi, ktorý poruší finančnú disciplínu alebo platne uzatvorenú zmluvu, nezúčtuje poskytnuté finančné prostriedky za predchádzajúce roky v zmysle platne uzatvorených zmlúv alebo nevyrovná svoj záväzok voči štátnemu rozpočtu.
3. Vykonávať náhodnú kontrolu u prijímateľa so zameraním na čerpanie štátnej dotácie. Pri realizácii projektu bude s prijímateľom spolupracovať a monitorovať jeho činnosť v oblasti ochrany práv a ekonomických záujmov spotrebiteľov.
4. V prípade vykonania finančnej kontroly bude poskytovateľ postupovať podľa osobitných predpisov najmä zákona č. 10/1996 Z. z. o kontrole v štátnej správe v znení neskorších predpisov a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.



Článok VI

Sankcie

1. Porušením finančnej disciplíny sa rozumie také konanie prijímateľa, ktoré je v rozpore s § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
2. V prípade porušenia finančnej disciplíny je prijímateľ povinný znášať sankcie podľa § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
3. Prijímateľ, ktorý poruší finančnú disciplínu podľa článku VI ods. 1 je povinný v termíne písomne určenom poskytovateľom odvieŕať finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny ako aj penále na depozitný účet poskytovateľa č. 7000061438/8180 vedený v Štátnej pokladnici.

Článok VII

Záverečné ustanovenia

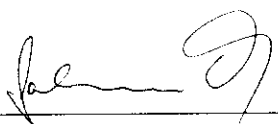
1. Akúkoľvek zmenu alebo dodatok tejto zmluvy môžu zmluvné strany vykonať výlučne formou písomného a riadne očíslovaného dodatku k zmluve podpísaného oboma zmluvnými stranami.
2. Poskytovateľ a prijímateľ zhodne vyhlasujú, že túto zmluvu si pred jej podpísom prečítali, že bola uzatvorená po vzájomnom dojednaní podľa ich pravej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok.
3. Zmluva bola vyhotovená v šiestich rovnopisoch, z ktorých tri dostane poskytovateľ a tri prijímateľ.
4. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami.
5. Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy sú:
 - Príloha č. 1 Projekt „Vydávanie časopisu „Spotrebiteľ“ a možnosti efektívnejšej komunikácie Spotrebiteľských organizácií“.
 - Príloha č. 2 Konkrétne oblasti projektu, ktoré môžu byť hradené zo štátnej dotácie.

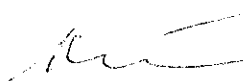
Bratislava, 21. decembra 2006

Bratislava, 14. decembra 2006

Poskytovateľ:

Prijímateľ:


Ministerstvo hospodárstva SR
Lubomír Jahnátek
minister

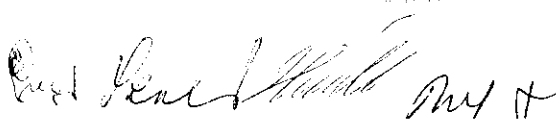

Spotrebiteľský inštitút
Doc. Ing. Pavel Hraško, CSc.
štatutárny zástupca

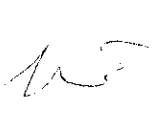
MINISTERSTVO HOSPODÁRSTVA
Slovenskej republiky
Mierova c. 1
827 15 Bratislava 112
- 1110

4

Spotrebiteľský inštitút
Kocelova 15
815 94 Bratislava
IČO: 30797853

Oschne prevzaté 3 exempláre dňa 22.12.2006
štatutárny zástupca







Spotrebiteľský inštitút
Consumer Institute

Kocelova 15, 815 94 Bratislava, Tel.: 02/50 20 76 57, E-mail: info@consuminstit.sk

C. Projekt

1. Názov projektu, jeho charakteristiky a ciele

Vydávanie časopisu *Spotrebiteľ* a možnosti efektívnejšej komunikácie spotrebiteľských organizácií.

Cieľom projektu je prispieť k vyššej profesionalite, integrácie a komunikácii v slovenskom spotrebiteľskom hnutí. Vychádzať sa pritom bude z poznatkov a skúseností Inštitútu, ktoré získal v realizácii obdobného projektu v tomto roku. Javila sa najmä nutnosť samostatného členenia projektu do nasledujúcich troch smerov, ktoré sú organicky prepojené:

- **vydávanie 2. ročníka časopisu *Spotrebiteľ***
- **dopracovanie existujúcej *Spotrebiteľskej* databázy a komunikácia prostredníctvom internetu**
- **organizovanie tematických podujatí s následným vydávaním jednorázových publikácií a materiálov**

V tomto roku sa venovala pozornosť hlavne vydávaniu *Spotrebiteľa*. Zostávajúce dva smery sa zabezpečovali v menších rozmeroch. Ich širšie rozpracovanie je nevyhnutné, aby sa naplnil naformulovaný cieľ projektu na rok 2007.

Vydávanie časopisu *Spotrebiteľ*

Vecnú stránku *Spotrebiteľa* v roku 2006 charakterizuje jeho štvrťročné vychádzanie a následné zaradenie do webovej stránky Inštitútu. Formát A4, náklad 1 000 výtlačkov v rozsahu 12 strán. Doteraz vyšli dve čísla časopisu, tretie je v tlači a pre štvrté číslo sa odovzdalo už viac autorských príspevkov. Stabilizovalo sa štruktúrne členenie časopisu. V číslach, ktoré vyjdú v tomto roku sú zaradené niektoré nové rubriky. Časopis si udržiava aktuálne, informačné spravodajstvo, s primeraným zaradením odborných príspevkov. Osobitná pozornosť sa venovala pútavému žurnalistickému stvárneniu. V prílohe žiadosti sú prvé dve čísla *Spotrebiteľa*. V čase jeho prezentácie na MH SR bude k dispozícii aj tretie číslo.

S naznačeným stvárnením *Spotrebiteľa* sa ráta aj na rok 2007. Uvažuje sa aj s niektorými novými zmenami. Napríklad so zvýšením nákladu na 1 200 – 1 400 výtlačkov a rozsahom 16 strán. Bude aj resumé v anglickom jazyku v rozsahu 2 – 4 strany, ktoré sa vloží do každého čísla.

Najväčšou zmenou je príprava a vydanie dvoch samostatných tematických príloh *Spotrebiteľa*, každá v rozsahu minimálne osem, maximálne dvanásť strán. Takáto prax sa uplatňuje v renomovaných, zahraničných, spotrebiteľských časopisoch v podobe mimoriadnych mesačných čísiel.

V prípade *Spotrebiteľa* bude nasledujúce tematické zameranie príloh:

- **Etické aspekty vzťahov medzi výrobou, obchodom a spotrebiteľmi (2. číslo).**
 - **Komunikácia spotrebiteľov s trhom – podoby, premeny a dopady reklamy (4 číslo).**
- Uvedené zmeny môžu napomôcť k plnšiemu stvárneniu cieľa projektu a jeho širšiemu dopadu na verejnosť.

Dopracovanie existujúcej Spotrebiteľskej databázy a komunikácia prostredníctvom internetu

Inštitút disponuje už teraz s veľmi rozsiahlou Spotrebiteľskou databázou z obdobia rokov 1989 – 2006. Časť údajov je aj z prechádzajúcich období. Ide o domáce a zahraničné informačné podklady, pritom časť takého faktografického materiálu je už prehodnotená a tematicky usporiadaná.

Podľa predkladanej žiadosti sa ráta s dopracovaním a celkovým tematickým a systémovým dopracovaním uvedenej databázy. Inštitút má spracovaný aj projekt jej internetového využívania verejnosťou a najmä spotrebiteľsky zameranými inštitúciami.

Organizovanie tematických podujatí s následným vydávaním jednorázových publikácií a materiálov

Členovia a spolupracovníci Inštitútu majú veľa skúseností s organizovaním takýchto podujatí, ako aj s vydávaním tematických publikácií. Podľa predkladanej žiadosti by malo ísť v priemere o 3 – 4 podujatia. Na základe spoločného plánu Inštitútu a ZSVTS sa pripravuje na december, resp. január seminár na tému Spotrebiteľské aspekty zavedenia eura v Slovenskej republike. Jednorázové publikácie a materiály na vydávanie sa môžu vyberať aj zo spomenutej databázy, okrem aktuálnych podkladov. Na marec 2007 sa uvažuje s témou Svetový deň spotrebiteľských práv 2007. Inštitút môže zabezpečiť celoslovenské organizovanie tejto významnej spotrebiteľskej aktivity.

2. Čas realizácie Projektu od – do: 1. 1. 2006 – 31. 12. 2007

3. Miesto realizácie Projektu (uviesť pôsobnosť): Slovenská republika a Česká republika

4. Rozpočet Projektu

Rozpočet je rozdielne vyčíslený v jeho troch rozmeroch. Výdavky na jeho prvý smer sú vyčlenené podrobne. Po ich vecnej stránke sú známe aj občianskej verejnosti, lebo sa po prvý raz prezentovali pred rokom. Druhý a tretí smer projektu má len globálnu výšku výdavkov. Výdavky majú v oboch prípadoch dôverný charakter. Vecne sú zakomponované v časti C/1 žiadosti Inštitútu. V prípade, že sa bude na ne vzťahovať časť dotácie, obratom sa uverenia pre odbornú i občiansku verejnosť. V rámci čiastkového projektu i podľa jednotlivých výdavkových položiek.

4.1	Výdavky podmieňujúce realizáciu projektu	330 000 Sk
4.2	Štrukturálne výdavky priamo súvisiace s realizáciou projektu	622 938 Sk
4.2.1	Vydávanie časopisu Spotrebiteľ	

Náklady na výrobu jedného čísla Spotrebiteľa:

1.Redakčné práce – redigovanie, jazyková kontrola, zalomenie materiálové náklady, manažovanie celého čísla	28 000 Sk
2.Tlač – 14,80 Sk/ks	14 800 Sk
3.Externé honoráre	10 000 Sk
4.Distribúcia	<u>4 000 Sk</u>
	57 300 Sk

Náklady na prípravu a výrobu štyroch čísiel Spotrebiteľa:

57 300 x 4 = 229 200 Sk (bez DPH)

Spolu s DPH: 272 748 Sk

Náklady na jednu samostatnú prílohu:

1.Redakčné práce – redigovanie, jazyková kontrola, zalomenie, materiálové náklady, manažovanie celého čísla, organizačno-technické zabezpečenie	25 000 Sk
2.Tlač – 14,30 Sk/ks	14 300 Sk
3.Externé honoráre	8 000 Sk
4.Distribúcia	<u>3 200 Sk</u>
	50 500 Sk

Náklady na prípravu a výrobu dvoch samostatných príloh:

50 500 x 2 = 101 000 (bez DPH)

Spolu s DPH: 120 190 Sk

Celkové náklady na prípravu a výrobu štyroch čísiel Spotrebiteľ'a a dvoch samostatných príloh v roku 2007:

330 200 Sk (bez DPH)

392 938 Sk (s DPH)

Súhrnný prehľad o celkových výdavkoch:

4.2.1 Vydávanie časopisu Spotrebiteľ	392 938 Sk
4.2.2 Dopracovanie existujúcej spotrebiteľ'skej databázy a komunikácia prostredníctvom internetu	80 000 Sk
4.2.3 Organizovanie tematických podujatí s následným vydávaním jednorazových publikácií a materiálov	150 000 Sk
4.2.4 Podmieňujúce výdavky	330 000 Sk
Spolu:	<u>952 938 Sk</u>

5. Organizačné, technické a personálne zabezpečenie realizácie Projektu

Zabezpečenie realizácie projektu bude plánovať a riadiť Správna rada Inštitútu. Na jeho realizácii sa budú podieľať najmä odborné sekcie, členovia a externí spolupracovníci. Personálne je Inštitút už teraz pripravený na realizáciu projektu. Technické zabezpečenie je k tomu tiež primerané.

Inštitút úspešne realizuje dohodu s MEDIA SID, spol. s r.o. o vydávaní časopisu Spotrebiteľ. Dohoda so spoločnosťou sa uzatvorí aj na budúci rok. Inštitút sa predbežne dohodol s odborníkmi na internet a vydávaním publikácií a spolupráci pri možnom plnení uvedených činností. Spolupráca bude možno aj s inými spotrebiteľ'skými organizáciami na Slovensku. Preferovať sa budú tie organizácie, ktoré prejavia záujem o integráciu do väčších zoskupení podľa dohodnutých postupov.

6. Význam a prínos Projektu

Nezávislé spotrebiteľ'ské hnutie na Slovensku existuje už viac ako 16 rokov. Napriek tomu je stále nesmierne roztrieštené. Neutešený obraz o hnutí je dobre zobrazený v koncepčnom materiáli MH SR Profil spotrebiteľ'skej politiky SR. Na súčasnú situáciu v hnutí sa reaguje aj v dvoch príspevkoch časopisu Spotrebiteľ č. 3/2006.

Medzi spotrebiteľskými organizáciami chýba predovšetkým efektívna komunikácia. Miesto vzájomnej tvorivej spolupráci sa v nej objavujú prvky nevraživosti, nezaujím a náznaky vzájomného napádania, dokonca aj v podobe anonymných listov. Realizácia projektu môže prispieť k vyššej profesionalite a k zahájeniu možno neľahkého integračného procesu slovenských spotrebiteľských organizácií.

Predovšetkým z týchto hľadísk vidí Inštitút najväčší význam a prínos v projekte. Vydávaním Spotrebiteľa sa už dosiahli určité výsledky. Prejavilo sa to aj v počte príspevkov z nášho spotrebiteľského hnutia v časopise. Niektoré príspevky sa nemohli uverejniť nie pre zlú obsahovú úroveň, ale z dôvodu, že sa mohli obrátiť aj proti vydavateľovi a nakladateľovi Spotrebiteľa.

7. Nadväznosť na existujúce a predchádzajúce aktivity (uviesť, či ide o pokračovanie už existujúceho projektu)

Z obsahu tejto žiadosti Inštitútu jednoznačne vyplýva, že ide o pokračovanie realizovaného projektu na rok 2006. Súčasne nejde o jeho jednoduché pokračovanie, ale o jeho rozšírenie v prospech viacerých spotrebiteľských organizácií v SR.

8. Požadovaná výška štátneho príspevku v Sk: 623 000 Sk

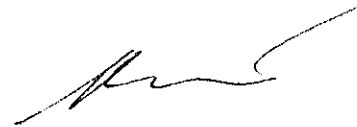
K uvedenej sume sa dospelo na základe analýz, rozpočtu združenia na rok 2007 (B/2) a rozpočtu projektu C/4, ako aj z ich vzájomného prepojenia. Výška požadovanej dotácie súčasne rešpektuje paragraf 26, bod (5) aktuálneho zákona o ochrane spotrebiteľa uverejneného v Zbierke zákonov pod č. 451/2004. Dotácia podľa názoru Inštitútu bude pokrývať viac ako 50 % primeraných nákladov na projekt.

E. Vyhlásenie žiadateľa

Štatutárny orgán vyhlasuje, že na daný Projekt, resp. jeho časť, na ktorú sa požaduje príspevok, nebol požadovaný finančný príspevok zo štátneho rozpočtu z iného orgánu štátnej správy, organizácie, alebo iného subjektu hospodáriaceho s prostriedkami štátneho rozpočtu.

Štatutárny orgán vyhlasuje, že žiadosť a Projekt schválil a odsúhlasil ich predloženie MH SR.

V Bratislave, dňa 27. 10. 2006



Pavel Hraško

Prílohy: 1. Stanovy občianskeho združenia Spotrebiteľský inštitút
2. Časopis Spotrebiteľ č. 1/06 a 2/06

Príloha č. 2 k zmluve č. 437/2006-3100-3320

Konkrétne oblasti projektu, ktoré môžu byť hrazené zo štátnej dotácie

Nie sú presne definované oblasti projektu ktoré môžu byť hrazené zo štátnej dotácie.

Čud. Ben. Hrubý Ing. T.